

FISAE Newsletter

249

06.02.2023

Liebe Exlibrisfreunde

Wie lange überlebt der Ruf und das Interesse einen Künstler? Das hängt natürlich davon ab, wie berühmt sie/er war und welche Wirkung ihre Arbeiten hinterlassen. Fest steht jedoch, dass viele relativ schnell in Vergessenheit geraten bzw. ihre Arbeiten zunehmend weniger Interesse finden.

In diesem Newsletter möchte ich einen Künstler vorstellen, der zur Zeit seiner Tätigkeit einen gewissen Ruf hatte und dessen Werk viel Anerkennung fand. Hans Wildermann 1884-1954.

Abschließend nochmals die Aufforderung: Denkt an die Anmeldung zur Jahrestagung der DEG Anfang Mai 2023 in Paderborn. Sie ist ja de facto in internationales Treffen!

Dear friends of ex-libris

How long does reputation and interest outlive an artist? That depends, of course, on how famous she/he was and what impact their work leaves. What is certain, however, is that many fall into oblivion relatively quickly or their works find less and less interest.

In this newsletter I would like to introduce an artist who had a certain reputation at the time of his work and whose work received much recognition. Hans Wildermann 1884-1954.

Finally, once again the request: remember to register for the DEG annual conference in Paderborn at the beginning of May 2023. It is de facto an international meeting!

Chers amis de l'ex-libris

Combien de temps la réputation et l'intérêt survivent-ils à un artiste ? Cela dépend bien sûr de sa célébrité et de l'impact de son travail. Ce qui est sûr, c'est que beaucoup tombent assez rapidement dans l'oubli ou que leurs travaux suscitent de moins en moins d'intérêt.

Dans cette newsletter, j'aimerais vous présenter un artiste qui jouissait d'une certaine réputation à l'époque où il travaillait et dont l'œuvre était très appréciée. Il s'agit de Hans Wildermann 1884-1954.

Pour conclure, je vous invite à nouveau à penser à vous inscrire à la réunion annuelle de la DEG qui se tiendra début mai 2023 à Paderborn. Il s'agit de facto d'une rencontre internationale !

Cari amici di ex-libris

Quanto tempo la reputazione e l'interesse sopravvivono a un artista? Dipende, ovviamente, da quanto era famoso e dall'impatto che lascia il suo lavoro. Quel che è certo, però, è che

molti cadono nell'oblio in tempi relativamente brevi o che le loro opere trovano sempre meno interesse.

In questa newsletter vorrei presentare un artista che all'epoca godeva di una certa fama e il cui lavoro ha ricevuto molti riconoscimenti. Hans Wildermann 1884-1954.

Infine, ancora una volta la richiesta: ricordatevi di iscrivervi alla conferenza annuale del DEG a Paderborn all'inizio di maggio 2023. È di fatto un incontro internazionale!

Queridos amigos de ex-libris

¿Cuánto tiempo sobreviven la reputación y el interés de un artista? Eso depende, por supuesto, de lo famoso que haya sido y del impacto que deje su trabajo. Lo cierto, sin embargo, es que muchos caen en el olvido con relativa rapidez o sus obras encuentran cada vez menos interés.

En este boletín me gustaría presentar a un artista que gozó de cierta reputación en la época de su trabajo y cuya obra recibió mucho reconocimiento. Hans Wildermann 1884-1954.

Por último, una vez más la petición: recuerde inscribirse en la conferencia anual de la DEG en Paderborn a principios de mayo de 2023. Se trata de hecho de una reunión internacional.

Дорогі друзі екслібрисів

Як довго репутація та інтерес живуть після художника? Звичайно, це залежить від того, наскільки вона/він були відомими і який вплив залишила їхня робота. Однак, безсумнівно, що багато хто з них відносно швидко віходить у небуття, або їхні роботи викликають все менше і менше інтересу.

У цьому ньюзлєті я хотів би представити художника, який мав певну репутацію на момент своєї творчості і чиї роботи отримали широке визнання. Ганс Вільдерман 1884-1954.

Наочанок, ще раз прохання: не забудьте зареєструватися на щорічну конференцію DEG у Падерборні на початку травня 2023 року. Це де-факто міжнародна зустріч!

Дорогие друзья экслибриса

Как долго репутация и интерес переживают художника? Это, конечно, зависит от того, насколько известной была она/он и какое влияние оставила их работа. Однако несомненно то, что многие из них сравнительно быстро уходят в небытие или их произведения вызывают все меньший интерес.

В этом бюллетене я хотел бы представить художника, который имел определенную репутацию во времена своего творчества и чьи работы получили большое признание. Ганс Вильдерман 1884-1954.

Наконец, еще раз просьба: не забудьте зарегистрироваться для участия в ежегодной конференции DEG в Падерборне в начале мая 2023 года. Де-факто это международная встреча!

Дорогие друзья экслибриса

Как долго репутация и интерес переживают художника? Это, конечно, зависит от того, насколько известной была она/он и какое влияние оставила их работа. Однако несомненно то, что многие из них сравнительно быстро уходят в небытие или их произведения вызывают все меньший интерес.

В этом бюллетене я хотел бы представить художника, который имел определенную репутацию во времена своего творчества и чьи работы получили большое признание.
Ганс Вильдерманн 1884-1954.

Наконец, еще раз просьба: не забудьте зарегистрироваться для участия в ежегодной конференции DEG в Падерборне в начале мая 2023 года. Де-факто это международная встреча!

亲爱的前图书馆的朋友们

名誉和兴趣比艺术家的寿命长多久？当然，这取决于她/他的名气有多大，以及他们的工作留下了什么影响。然而，可以肯定的是，许多人很快就被遗忘了，或者他们的作品越来越不被人感兴趣。

在这篇通讯中，我想介绍一位在其工作时有一定知名度的艺术家，他的作品得到了很多人的认可。汉斯-维尔德曼1884-1954。

最后，再次请求：记得报名参加2023年5月初在帕德博恩举行的DEG年会。它事实上是一个国际会议！它是一个国际会议。

エクスリブリス友の会の皆様へ

アーティストに対する評価や関心は、どのくらい長持ちするのでしょうか？もちろん、その人がどれだけ有名か、その作品がどんな影響を残すかにもよりますが。しかし、確かなことは、多くの人が比較的早く忘れ去られ、あるいは作品の面白みが薄れていくことである。

今回のニュースレターでは、制作当時、一定の評価を得ていたアーティストで、その作品が多くの人々に認知された人物を紹介したいと思います。ハンス・ヴィルダーマン 1884-1954年

最後に、もう一度お願いです。2023年5月初めにパーダーボーンで開催されるDEG年次大会に忘れずに登録してください。事実上の国際会議なのです



Bucha
Irpin
Gostomel

-GENOCIDE-

Ukraine
2022

Mariana Myroshnychenko

Hans Wildermann

Betrachtet man die Auktions- und Angebotslisten der Kunstwelt, ist er heute nicht gerade auffällig. Ob seine Aktivitäten vor allem der Kriegsjahre einen Anteil daran haben, ist schwer zu sagen. Noch 1942 illustrierte er das Buch *Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini – Eine Anthologie*, obwohl 1937 die Nationalsozialisten sein Triptychon „Transfiguration“ beschlagnahmten und zur entarteten Kunst erklärten. Wo gehörte er also hin?

Kurz zu seinem Leben. 1884 geboren in Kalk besuchte er Schulen in Recklinghausen, Düsseldorf, Berlin und München, studierte von 1900 bis 1903 und war ab 1907 wieder in Köln und arbeitete als Bühnenbilder und Bildhauer. In den folgenden Jahren arbeitete er zusammen mit Opernhäusern in verschiedenen Städten und trat 1926 eine Professur für Theatermalerei an der Staatlichen Akademie für Kunst und Kunstgewerbe in Breslau an. Nach dem Zweiten Weltkrieg kehrte Hans Wildermann nach Köln zurück, wo er 1954 starb.

Looking at the auction and offer lists of the art world, he is not exactly conspicuous today. It is difficult to say whether his activities, especially during the war years, played a part in this. In 1942, he was still illustrating the book *Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie* (Italian Poetry from Dante to Mussolini - An Anthology), although in 1937 the National Socialists confiscated his triptych Transfiguration and declared it degenerate art. So where did he belong?

Briefly about his life. Born in Kalk in 1884, he attended schools in Recklinghausen, Düsseldorf, Berlin and Munich, studied from 1900 to 1903 and was back in Kön from 1907, working as a stage designer and sculptor. In the following years he worked with opera houses in various cities and in 1926 took up a professorship in theatre painting at the State Academy of Arts and Crafts in Breslau. After the Second World War, Hans Wildermann returned to Cologne, where he died in 1954.

Si l'on observe les listes de ventes aux enchères et d'offres du monde de l'art, il ne se fait pas vraiment remarquer aujourd'hui. Il est difficile de dire si ses activités, surtout pendant les années de guerre, y sont pour quelque chose. En 1942, il illustrait encore le livre *Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie*, bien qu'en 1937, les nationaux-socialistes aient confisqué son triptyque "Transfiguration" et l'aient déclaré art dégénéré. Quelle était donc sa place ?

Bref aperçu de sa vie. Né en 1884 à Kalk, il a fréquenté des écoles à Recklinghausen, Düsseldorf, Berlin et Munich, a étudié de 1900 à 1903 et est retourné à Kön à partir de 1907 pour y travailler comme décorateur de théâtre et sculpteur. Dans les années qui suivirent, il collabora avec des opéras dans différentes villes et occupa en 1926 un poste de professeur de peinture théâtrale à l'Académie nationale des arts et des arts appliqués de Breslau. Après la Seconde Guerre mondiale, Hans Wildermann retourna à Cologne, où il mourut en 1954.

Guardando i listini delle aste e delle offerte del mondo dell'arte, oggi non è proprio appariscente. È difficile dire se le sue attività, soprattutto durante gli anni della guerra,

abbiano avuto un ruolo in questo senso. Nel 1942 illustra ancora il libro *Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie* (Poesia italiana da Dante a Mussolini - Antologia), anche se nel 1937 i nazionalsocialisti confiscano il suo trittico *Trasfigurazione* e lo dichiarano arte degenerata. Allora, qual è il suo posto?

Brevemente sulla sua vita. Nato a Kalk nel 1884, frequenta le scuole di Recklinghausen, Düssel-dorf, Berlino e Monaco, studia dal 1900 al 1903 e torna a Kön dal 1907, lavorando come scenografo e scultore. Negli anni successivi collabora con i teatri d'opera di varie città e nel 1926 assume la cattedra di pittura teatrale presso l'Accademia Statale di Arti e Mestieri di Breslau. Dopo la seconda guerra mondiale, Hans Wildermann tornò a Colonia, dove morì nel 1954.

Si miramos las listas de subastas y ofertas del mundo del arte, hoy no llama precisamente la atención. Es difícil saber si sus actividades, especialmente durante los años de la guerra, influyeron en ello. En 1942 seguía ilustrando el libro *Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie* (Poesía italiana de Dante a Mussolini - Antología), aunque en 1937 los nacionalsocialistas confiscaron su tríptico *Transfiguración* y lo declararon arte degenerado. Entonces, ¿a dónde pertenecía?

Brevemente sobre su vida. Nacido en Kalk en 1884, asistió a escuelas de Recklinghausen, Düssel-dorf, Berlín y Múnich, estudió de 1900 a 1903 y regresó a Kön a partir de 1907, donde trabajó como escenógrafo y escultor. En los años siguientes trabajó en teatros de ópera de varias ciudades y en 1926 obtuvo una cátedra de pintura teatral en la Academia Estatal de Artes y Oficios de Breslau. Tras la Segunda Guerra Mundial, Hans Wildermann regresó a Colonia, donde murió en 1954.

Дивлячись на аукціони та списки пропозицій світу мистецтва, він сьогодні не дуже помітний. Важко сказати, чи зіграла в цьому роль його діяльність, особливо у воєнні роки. У 1942 році він все ще ілюстрував книгу "Італійська поезія від Данте до Муссоліні - Антологія" (*Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie*), хоча в 1937 році націонал-соціалісти конфіскували його триптих "Преображення" і оголосили його дегенеративним мистецтвом. Так де ж він був?

Коротко про його життя. Він народився в Кальку в 1884 році, відвідував школи в Реклінгаузені, Дюссельдорфі, Берліні та Мюнхені, навчався з 1900 по 1903 рік і повернувся до Кьона з 1907 року, де працював сценографом і скульптором. У наступні роки він працював з оперними театралами в різних містах, а в 1926 році став професором театрального живопису в Державній академії мистецтв і ремесел у Бреслау. Після Другої світової війни Ганс Вільдерманн повернувся до Кельна, де і помер у 1954 році.

Если посмотреть на списки аукционов и предложений в мире искусства, то сегодня он не особо бросается в глаза. Трудно сказать, сыграла ли в этом роль его деятельность, особенно в военные годы. В 1942 году он все еще иллюстрировал книгу "Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie" ("Итальянская поэзия от Данте до Муссолини - антология"), хотя в 1937 году национал-социалисты конфисковали его

триптих "Преображение" и объявили его дегенеративным искусством. Так где же его место?

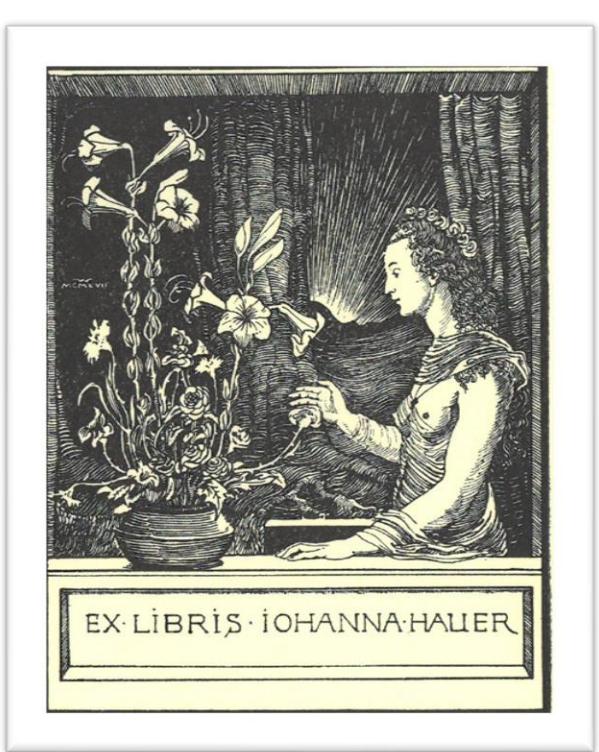
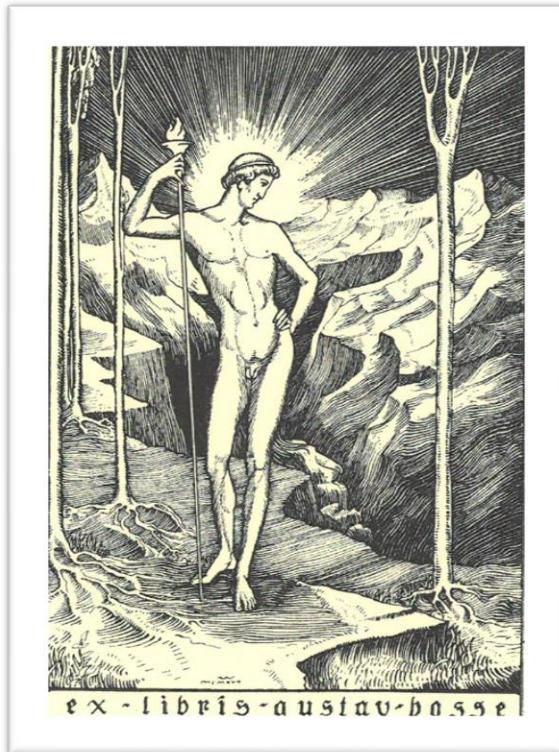
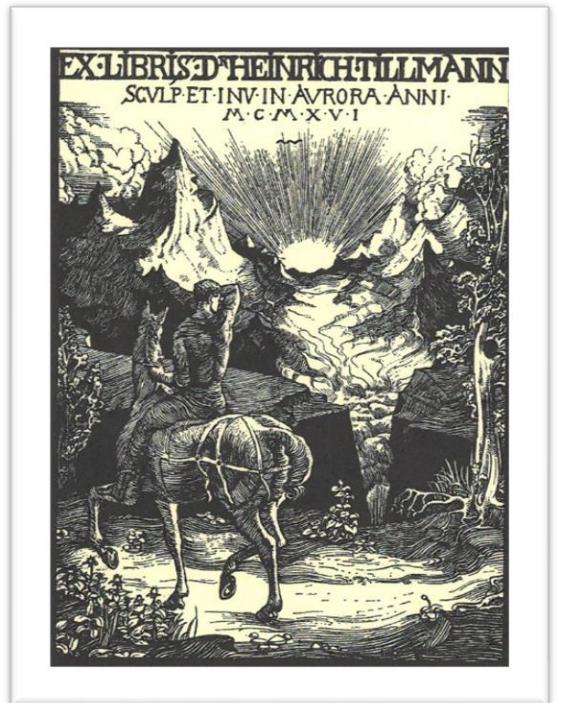
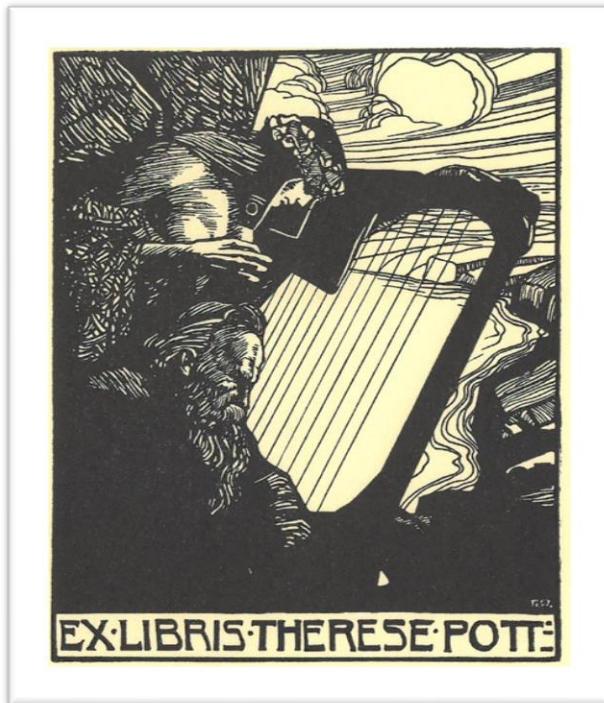
Кратко о его жизни. Он родился в Кальке в 1884 году, посещал школы в Реклингхаузене, Дюссельдорфе, Берлине и Мюнхене, учился с 1900 по 1903 год, а с 1907 года вернулся в Кён и работал сценографом и скульптором. В последующие годы он работал с оперными театрами в разных городах, а в 1926 году занял должность профессора театральной живописи в Государственной академии искусств и ремесел в Бреслау. После Второй мировой войны Ханс Вильдерманн вернулся в Кельн, где и умер в 1954 году.

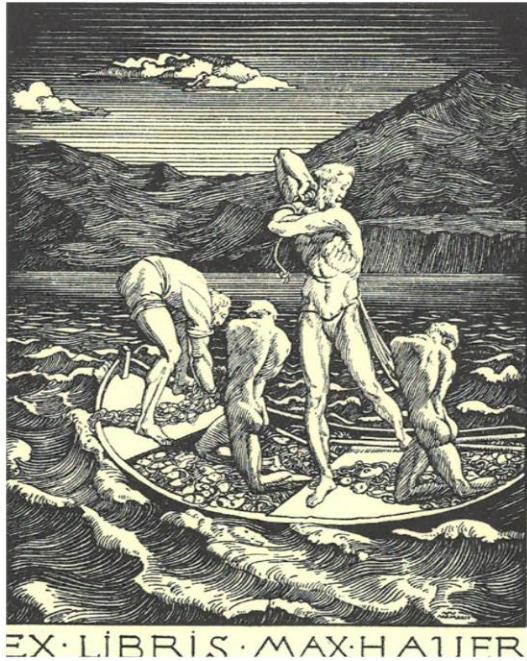
纵观艺术界的拍卖和报价单，他在今天并不显眼。很难说他的活动，特别是在战争年代，是否在其中起到了作用。1942年，他仍在为《从但丁到墨索里尼的意大利诗歌--文集》（Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie）一书绘制插图，尽管1937年国家社会主义者没收了他的三联画《变容》，并宣布这是一种堕落的艺术。那么他属于哪里？

简要介绍一下他的生活。他1884年出生于卡尔克，在雷克林豪森、杜塞尔多夫、柏林和慕尼黑上学，1900年至1903年读书，1907年起回到科恩，从事舞台设计和雕塑工作。在接下来的几年里，他在各个城市的歌剧院工作，并于1926年在布雷斯劳的国家艺术和工艺学院担任戏剧绘画的教授。第二次世界大战后，汉斯-维尔德曼回到了科隆，并于1954年在那里去世。

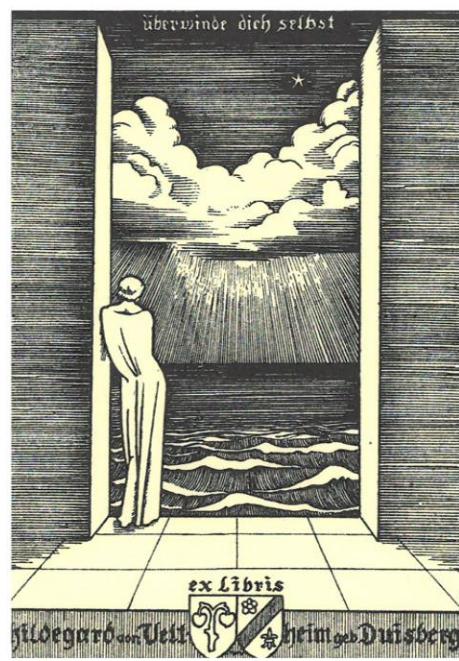
美術界のオークションやオファーリストを見ても、今日、彼が目立っているわけではありません。特に戦時中の彼の活動がそれに一役買ったかどうかは、何とも言えない。1937年、国家社会主義者によって三連画「変身」が没収され、芸術の堕落とされたが、1942年にはまだ「Italienische Dichtung von Dante bis Mussolini - Eine Anthologie (Italian Poetry from Dante to Mussolini - An Anthology)」の挿絵を担当している。では、彼はどこに所属していたのだろうか。

彼の生涯を簡単に説明する。1884年にカルクに生まれ、レックリングハウゼン、デュッセルドルフ、ベルリン、ミュンヘンの学校に通い、1900年から1903年まで学び、1907年から再びケーンに戻り、舞台美術や彫刻家として活動していた。その後、各地のオペラハウスで活躍し、1926年にはブレスラウの国立美術工芸アカデミーで劇場絵画の教授に就任した。第二次世界大戦後、ハンス・ヴィルダーマンはケルンに戻り、1954年に亡くなりました。





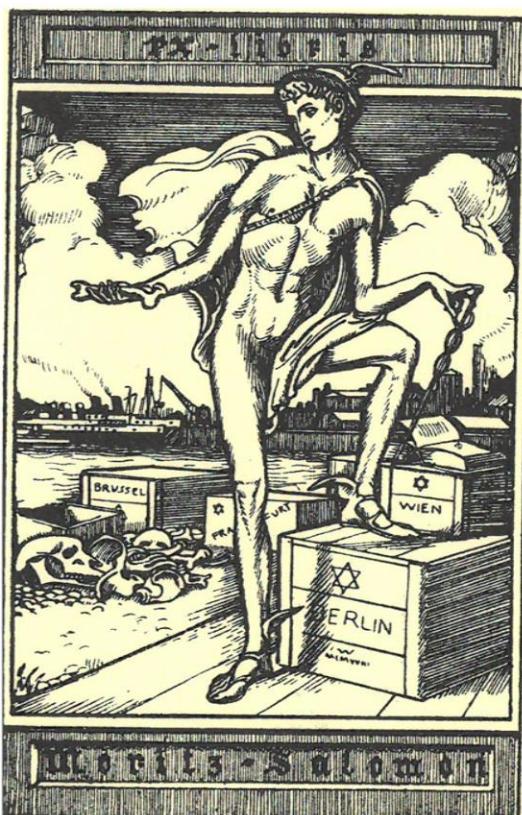
EX-LIBRIS MAX-HAUER

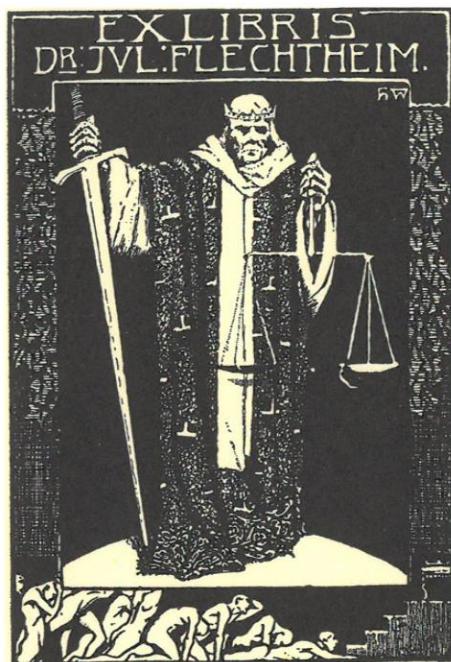
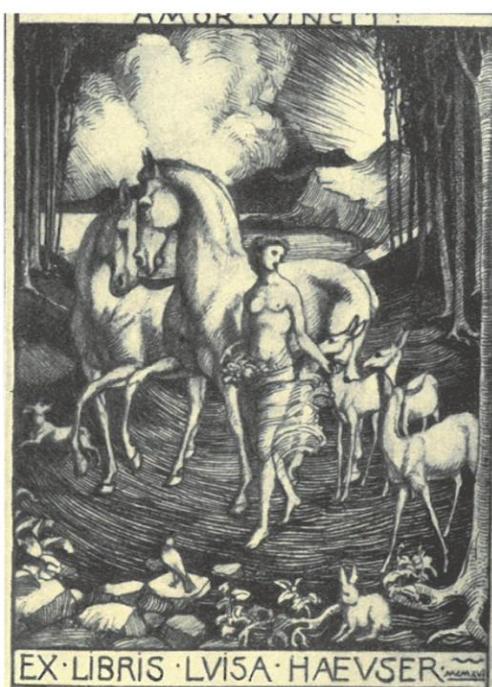
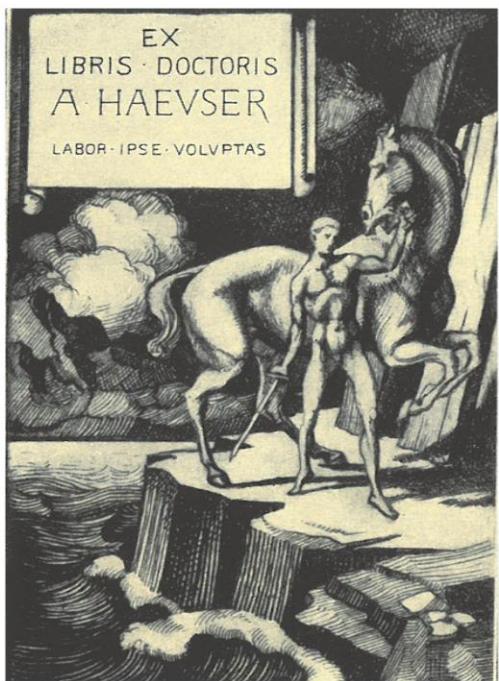


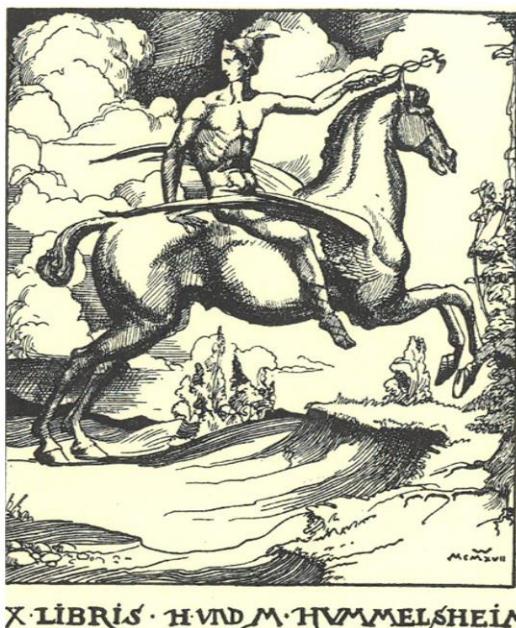
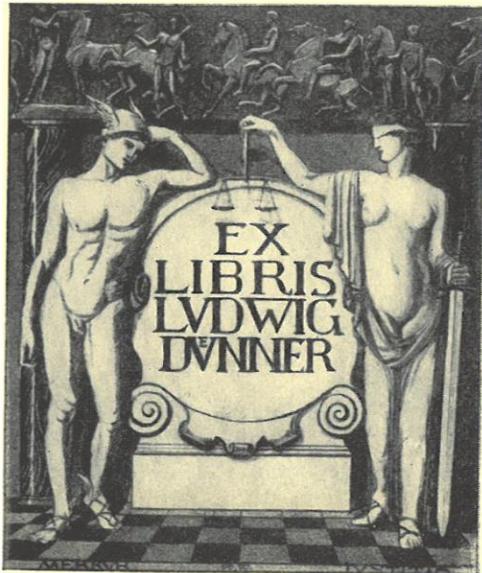
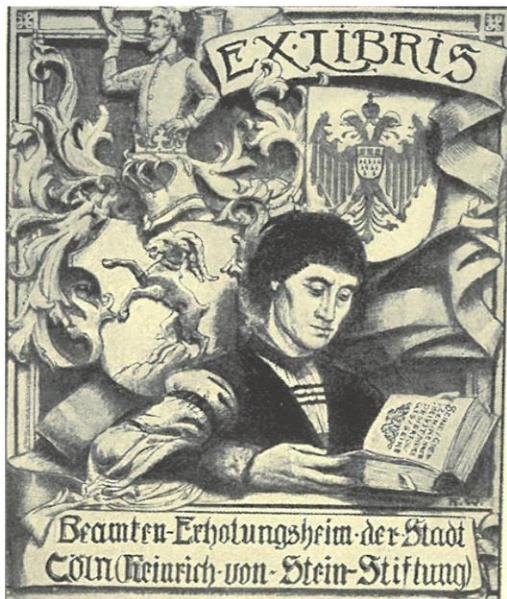
überwinde dich selbst
ex Libris
Hildegard von Welt

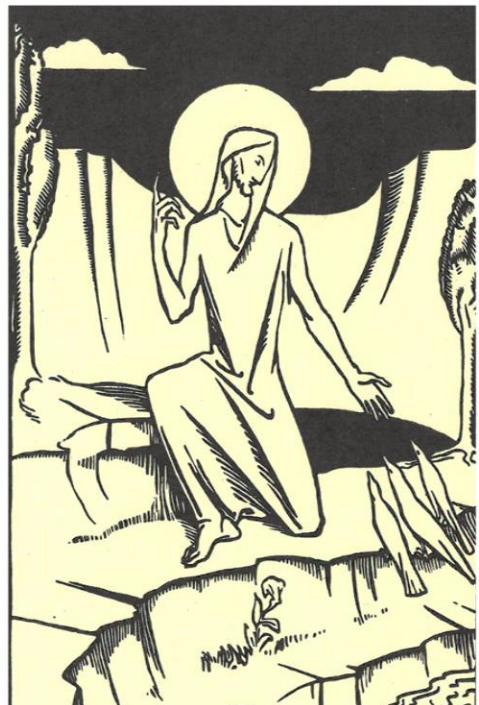
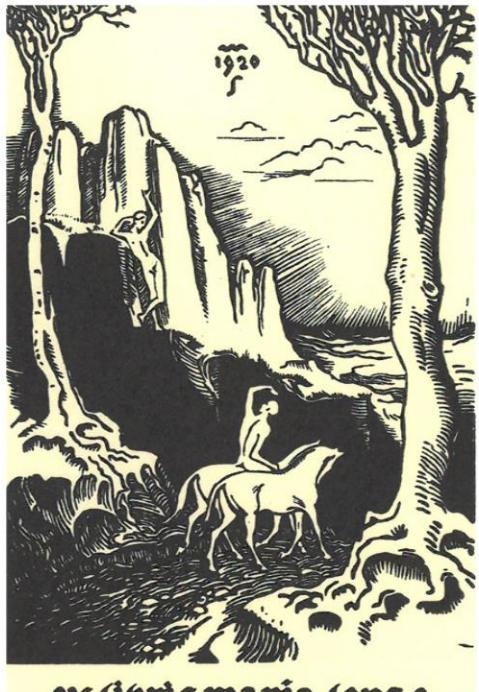


ue rechnung von deinem haushalt-welt











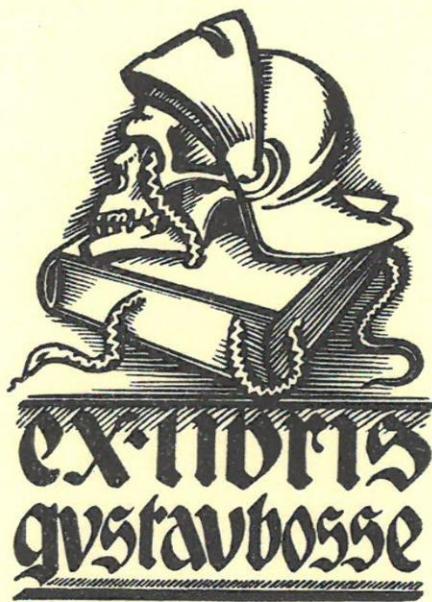
aus·der·öffentlichen-mu-
sikbücherei-regensburg

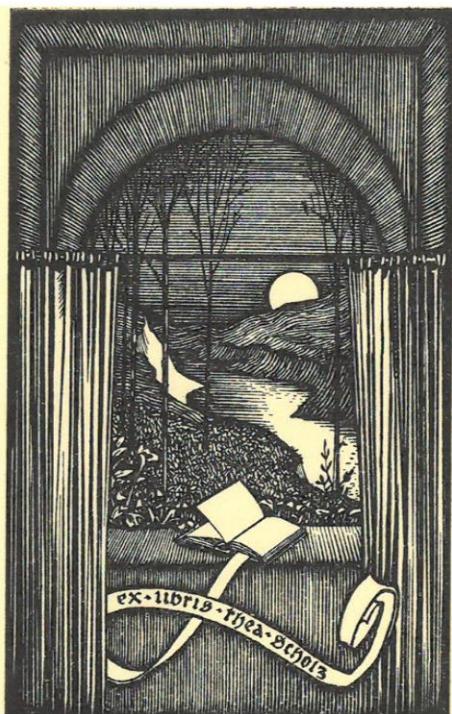
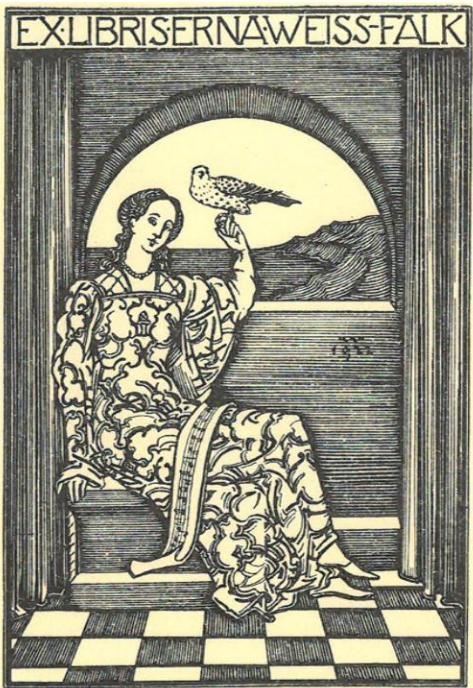


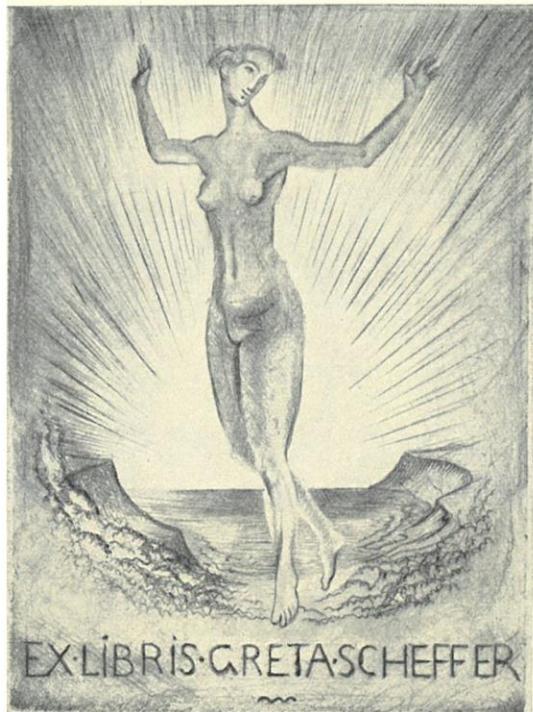
EX·LIBRIS·MAX·SEIBOLD



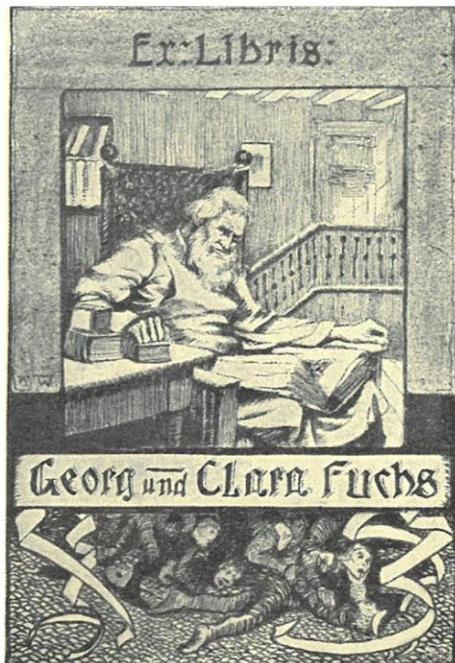
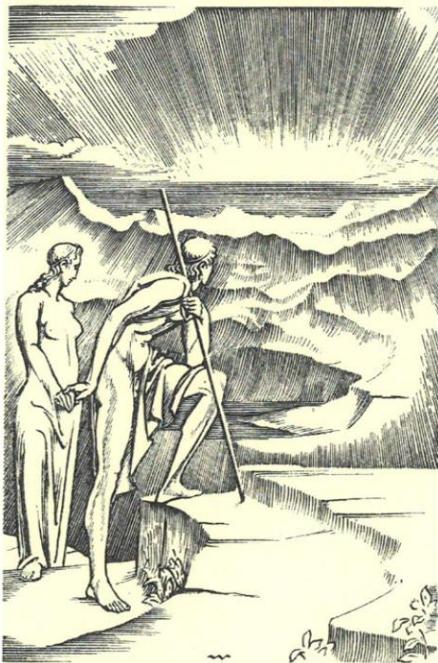
EX·LIBRIS·MAX·SEIBOLD





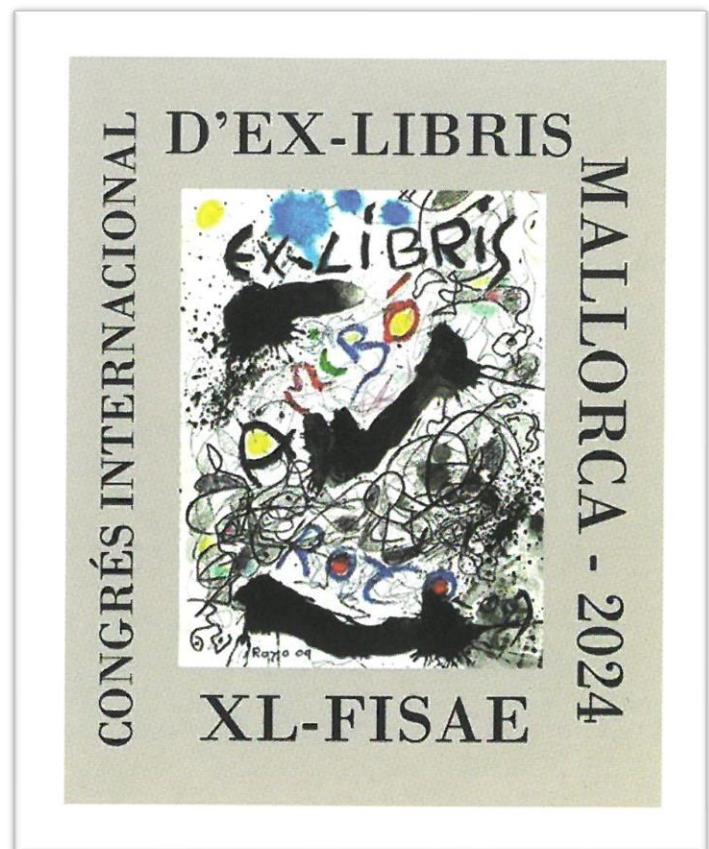


ex libris otto und emma pittinger





11.-14.05 2023 !



Ukraine for ever



Peter Lazarov - *Orpheus*

FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

